# LA NUIT BLANCHE (Бессонная ночь)

***Перевод М. Фромана

Словно в зареве пожара
 Я увидел на заре,
 Как прошла богиня Тара,
 Вся сияя, по горе.
 Изменяясь, как виденья,
 Отступали горы прочь.
 Было ль то землетрясенье,
 Страшный суд, хмельная ночь?

В утра свежем дуновенье
 Видел я — верблюд ко мне
 Вне законов тяготенья
 Подымался по стене,
 И каминная задвижка
 Пела с пьявками, дрожа,
 Распаленная мартышка
 Сквернословила, визжа.

С криком несся в дикой скачке
 Весь багровый, голый гном,
 Говорили о горячке
 И давали в ложке бром,
 А потом загнали в нишу
 С мышкой, красной как луна,
 Я просил: «Снимите крышу,
 Давит голову она!»

Я молил, ломая руки,-
 Врач сидел как истукан,-
 Что меня спасти от муки
 Может только океан.
 Он плескался подо мною,
 Пену на берег гоня,
 И понадобились трое,
 Чтобы сбросить вниз меня.

И шампанским зашипели,
 Закружились надо мной
 Семь небес, как карусели,
 И опять возник покой;
 Но осталась, чуть мигая,
 Вкось прибитая звезда,
 Я просил сестру, рыдая,
 Выпрямить ее тогда.

Но молчанье раскололось,
 И в мой угол донесло,
 Как диктует дикий голос
 Бесконечное число
 И рассказ: «Она сказала,
 Он сказал, и я сказал…»
 А луну, что мне сияла,
 В голове я отыскал.

И слепец какой-то, плача,
 Слез не в силах удержать,
 Укорял меня, что прячу
 Где-то я луну опять.
 Стало жаль его немного,
 Но он свистнул у стены.
 И пресек мою дорогу
 Черный Город Сатаны.

И на месте, спотыкаясь,
 Я бежал, бежал года,
 Занавеска, раздуваясь,
 Не пускала никуда.
 Рев возник и рос до стона
 Погибающих миров —
 И упал, почти до звона
 Телеграфных проводов.

Лишь одна звезда светила
 В напряженной тишине
 И, хихикая, язвила
 И подмигивала мне.
 Звезды с высоты надменной
 Ждали, кто бы мне помог.
 От презренья всей вселенной
 Я ничем спастись не мог.

Но живительным дыханьем
 День вошел и засиял,
 Понял я — конец страданьям,
 И я к Господу воззвал.
 Но, забыв, о чем молиться,
 Я заплакал, как дитя,
 И смежил мне сном ресницы
 Ветер утренний, шутя.***